ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА ІМ. ВАСИЛЯ СТУСА

Бюлетень

ВЕРЕСЕНЬ/ЖОВТЕНЬ 2026

РОЗПОЧАВСЯ НОВИЙ НАВЧАЛЬНИЙ РІК

12 вересня школа українознавства ім. Василя Стуса гостинно відчинила свої двері для учнів і батьків, розпочавши новий навчальний рік!

За нашою доброю традицією цей особливий день ми розпочали зі спільної молитви у церкві Святих Володимира і Ольги. Отець Сергій поблагословив учнів, батьків та вчителів на успішний навчальний рік.
Як приємно було знову зустрітися з нашою шкільною родиною, побачити усміхнені обличчя, поділитися враженнями про літній відпочинок і радістю повернення до школи!

Нехай цей навчальний рік буде сповнений цікавих відкриттів, нових знань, щирої дружби та любові до України. Бажаємо учням наснаги й допитливості, вчителям — натхнення, а батькам — радості від успіхів своїх дітей!

З початком нового навчального року, дорога шкільна родино!



З ДНЕМ ВЧИТЕЛЯ

Дорогі вчителі та весь педагогічний колектив!
Адміністрація школи українознавства імені Василя Стуса та Батьківська управа щиросердечно вітають Вас із Днем учителя!
Дякуємо Вам за віддану працю, терпіння, мудрість і любов, які Ви щосуботи даруєте нашим дітям. Завдяки Вам вони пізнають українську мову, історію та культуру, вчаться пишатися своїм корінням і берегти Україну в серці, навіть далеко від рідної землі.
Бажаємо Вам міцного здоров'я, радості, натхнення та вдячних учнів. Нехай Ваша праця приносить задоволення, а успіхи вихованців зігрівають душу й додають сил для нових звершень!

ЧИ ВИ ЗНАЛИ?/DID YOU KNOW?

У ВИПАДКУ ВІДСУТНОСТІ УЧНЯ В БУДЬ-ЯКУ СУБОТУ, БАТЬКИ (І ТІЛЬКИ БАТЬКИ) ПОВИННІ ВИПОВНИТИ ФОРМУ НА SCHOOLCUES АБО НАПИСАТИ ЕМАЙЛ НА UPRAVA@RIDNACHICAGO.ORG, ЩОБ ПОВІДОМИТИ АДМІНІСТРАЦІЮ ШКОЛИ ПРО ВІДСУТНІСТЬ ДИТИНИ.
IN THE EVENT THAT A STUDENT WILL BE ABSENT ON ANY GIVEN SATURDAY, A PARENT OR GUARDIAN MUST FILL OUT THE **ABSENTEE FORM** IN THE **PERMISSION FORMS** TAB ON SCHOOLCUES OR WRITE AN EMAIL TO UPRAVA@RIDNACHICAGO.ORG TO EXCUSE THE STUDENT AND NOTIFY THE ADMINISTRATION OF THE ABSENCE.

ЕКСКУРСІЯ В ГЕНЕРАЛЬНЕ КОНСУЛЬСТВО УКРАЇНИ В ЧІКАҐО

У рамках відзначення 35-ї річниці відновлення незалежності України та 75-ї річниці заснування Школи українознавства в Чікаґо, наші учні завітали до консульства на теплу й змістовну зустріч, ініційовану Генеральним консулом України в Чікаґо паном Костянтином Ворона та директоркою Школи українознавства ім. Василя Стуса в Чікаґо, пані Наталя Пономарьова. На старшокласників чекала цікава розмова з Генеральним консулом України. Пан Костянтин Ворона розповів про історію становлення української державності, діяльність консульства та його роль у представленні України й підтримці українців у США. «Саме на вас наша надія. Ви — наші амбасадори, які мають передавати й поширювати правдиву, хоч і трагічну, історію нашої держави», — наголосив пан Генеральний консул. Щиро дякуємо пану Костянтину Вороні за підтримку та чудову зустріч!





What we learned

AS PART OF THE CELEBRATION OF THE 35TH ANNIVERSARY OF UKRAINE'S INDEPENDENCE AND THE 75TH ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF THE SCHOOL OF UKRAINIAN STUDIES IN CHICAGO, OUR STUDENTS VISITED THE CONSULATE FOR A WARM AND MEANINGFUL MEETING INITIATED BY THE CONSUL GENERAL OF UKRAINE IN CHICAGO, MR. KOSTYANTYN VORONA, AND THE DIRECTOR OF THE VASYL STUS SCHOOL OF UKRAINIAN STUDIES IN CHICAGO, MS. NATALIYA PONOMARYOVA. STUDENTS OF THE OLDER GRADES HAD AN INTERESTING CONVERSATION WITH THE CONSUL GENERAL. CONSUL GENERAL KOSTYANTYN VORONA SPOKE ABOUT THE HISTORY OF THE FORMATION OF UKRAINIAN STATEHOOD, THE ACTIVITIES OF THE CONSULATE AND ITS ROLE IN REPRESENTING UKRAINE AND SUPPORTING UKRAINIANS IN THE UNITED STATES. MR. VORONA TOLD THE STUDENTS: “YOU ARE OUR HOPE. YOU ARE OUR AMBASSADORS WHO MUST CONVEY AND SPREAD THE TRUE, ALBEIT TRAGIC, HISTORY OF OUR STATE.”
WE SINCERELY THANK MR. VORONA FOR HIS SUPPORT AND WONDERFUL MEETING!

STUDENT MOBILE DEVICE POLICY (GRADES 5–10)

Please familiarize yourself with our Student Mobile Device Policy which applies to children in grades 5-10. Children will need to place their telephones, smart watches, or other devices in a designated ares during school hours. Thank you for your cooperation!

Просимо звернути увагу, що згідно з політикою школи, ваші діти при вході до класної кімнати мають залишати телефони у спеціально відведених місцях. У випадку невідкладної ситуації ваша дитина зможе використати телефон з дозволу вчителя. Якщо вам потрібно зв’язатися зі своєю дитиною, ви можете зателефонувати до директора школи або вчителя. Якщо у вас виникнуть будь-які питання, будь ласка, звертайтесь до адміністрації школи. Дякуємо за розуміння та співпрацю!

ЕКСКУРСІЯ: УКРАЇНСЬКІ СЛІДИ У ВЕЛИКОМУ МІСТІ



What we learned



Ukrainian School of Chicago has had the pleasure of participating in a "Streets of Chicago" excursion annualy. The educational event is organized by Mrs. Maria Klimchak.

This year's field trip occurred as part of the celebration of the 75th anniversary of our school — the first school of Ukrainian studies in Chicago. Students learned about the history of our Ukrainian churches, schools, and people who helped shape the Ukrainian Village and thereby created "their own little Ukrainian world." Here we are preserving the language, faith, and traditions for future generations. Mrs. Klimchak noted that the history of this city is a part of our families.

A very touching moment occurred when our students remembered their peers in Ukraine and wished them a peaceful, safe and happy childhood.

We sincerely thank Ms. Klimchak for the fascinating excursion!

Уже доброю традицією стало в перші тижні навчання, поки ще насолоджуємося теплими й погожими днями, вирушати з учнями нашої школи на екскурсію «Вулицями Чікаґо». Щороку цей пізнавальний проєкт організовує культурознавиця Марія Климчак. Цьогорічна мандрівка відбулася в рамках відзначення 75-річчя нашої школи — першої школи українознавства в Чікаґо. «Українські сліди у великому місті» — так влучно назвала її пані Марія. Учні відкривали історії українських храмів, шкіл і людей, які творили тут «свій маленький український світ», зберігаючи мову, віру та традиції для наступних поколінь. Як зазначила пані Марія, «в історії цього міста є частинка наших родин». Саме такі зустрічі допомагають дітям відчути зв'язок зі своїм корінням і краще пізнати українське Чікаґо.

Щиро дякуємо пані Марії за захопливуподорож, а вчителям — за співпрацю! Особливо зворушливою була мить, коли діти згадали своїх однолітків в Україні та побажали їм миру й безпечного, щасливого дитинства.







Ukrainian School of Chicago
2220 W. Rice St. Chicago, IL 60622